



# MIP

## Fiyat Listesi ve Özel Koşulları

01 Ocak 2023

## AMAÇLAR

Bu Fiyat Listesi ve Özel Koşullarının amacı, MIP Mersin Uluslararası Liman İşletmeciliği A.Ş.'nin Mersin Limanı deniz sahaları ve rıhtımlarında sağlanan hizmetler için fiyatlarını ve özel koşullarını belirtmektir.

Fiyat Listesi ve Özel Koşulları iki ana bölüme ayrılmıştır:

Bölüm 1 – Fiyat Listesi

Bölüm 2 – Özel Koşulları

Fiyat Listesi ve Özel Koşulları 01 Ocak 2023 tarihi itibarıyla geçerli olacak ve yeni bir duyuruya kadar uygulamada kalacaktır. MIP, Fiyat Listesi ve Özel Koşullarındaki değişiklikleri resmi duyurularla veya MIP web sitesi [www.mersinport.com.tr](http://www.mersinport.com.tr)'de yayınlayarak duyuracaktır.

Müşterilerimiz, soruları için MIP Satış ve Pazarlama Departmanı'na aşağıdaki iletişim bilgilerini kullanarak ulaşabilirler.

Adres :

Mersin Uluslararası Liman İşletmeciliği A.Ş.

Yeni Mah. 101. Cad 5307. Sok. No:5 33100 Mersin – Türkiye

Telefon :

0324 241 29 19 (Konteyner)

0324 241 29 10 (Konvansiyonel Kargo)

Web : [www.mersinport.com.tr](http://www.mersinport.com.tr)

E-mail : [marketing@mersinport.com.tr](mailto:marketing@mersinport.com.tr)

## İÇİNDEKİLER

### Bölüm 1 – FİYAT LİSTESİ

	Sayfa
<b>1A – GEMİ HİZMETLERİ</b>	5
Pilotaj Römorkaj Palamar Bağlama / Çözme Barınma	
<b>1B- KONTEYNER HİZMETLERİ</b>	7
Gemi Yükleme / Tahliye Bağlama / Çözme / Pabuç Takma / Pabuç Sökme Ambar Kapağı Terminal Güvenlik Bedeli Ardiye Soğutma Tertibatlı Konteyner	
<b>1C – KONVANSİYONEL KARGO HİZMETLERİ</b>	10
Gemi Yükleme / Tahliye Proje Kargo Ambar Kapağı Terminal Ardiye Güvenlik Bedeli Diğer Hizmetler	
<b>1D – RO-RO HİZMETLERİ</b>	13
Gemi Yükleme / Tahliye Ardiye Güvenlik Bedeli Diğer Hizmetler	
<b>1E – KONTEYNER YÜK İSTASYONU (CFS) HİZMETLERİ</b>	15
CFS – Konteyner İç Dolum / Boşaltım Hizmetleri Diğer Hizmetler	
<b>1F – DİĞER HİZMETLER</b>	16
Muhtelif Hizmetler Atık Alma Su ve İhrakiye Tedariki Tartı Yolcu Deniz Aracı Kirası Açık Alan Kirası Usturmaça Kirası IMO etiketi Forklift Kira Ücreti Vinç Kira Ücreti Tam Tespit Muayene İstifte Muayene Muayene (Konteyner Kapak Açma)	

	Sayfa
<b>Bölüm 2 – ÖZEL KOŞULLAR</b>	
<b>FİYAT LİSTESİ İÇİN BOYUT VE HACİM TESPİTİ</b>	19
<b>YER VE SAHA TANIMLARI</b>	19
<b>BİRİMLER VE PARA BİRİMİ</b>	19
<b>ÜCRETLERİN KİMDEN ALINACAĞI</b>	20
<b>ÖZEL KOŞULLAR – GEMİ HİZMETLERİ</b>	21
<b>ÖZEL KOŞULLAR – KONTEYNER HİZMETLERİ</b>	25
<b>ÖZEL KOŞULLAR – KONVANSİYONEL KARGO HİZMETLERİ</b>	29
<b>ÖZEL KOŞULLAR – RORO HİZMETLERİ</b>	34
<b>ÖZEL KOŞULLAR – CFS, KONTEYNER İÇ DOLUM / BOŞALTIM HİZMETLERİ</b>	35
<b>ÖZEL KOŞULLAR – DİĞER HİZMETLER</b>	36

## **Bölüm 1 – FİYAT LİSTESİ (TÜM FİYATLAR AMERİKAN DOLARI OLARAK BELİRTİLMİŞTİR.)**

### **1A – GEMİ HİZMETLERİ**

#### **PİLOTAJ**

Pilotaj hizmeti için ücret tarifesi, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nca yayımlanan ilgili Yönerge ve güncellemelerde belirtildiği şekilde uygulanmaktadır.

	<b>Bekleme Ücreti</b>
Bekleme sonucu hizmet verilmesi halinde	120.00 saat başına
Bekleme sonucu hizmetin verilememesi halinde	120.00 saat başına + hizmet fiyatının 50%'si
Hizmet yerine varılmasını müteakip bekletilmeden ve hizmet yapılmadan dönülmesi halinde	Hizmet fiyatının 50%'si

#### **RÖMORKAJ**

Römorkaj hizmeti için ücret tarifesi, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nca yayımlanan ilgili Yönerge ve güncellemelerde belirtildiği şekilde uygulanmaktadır.

	<b>Bekleme Ücreti</b>
Bekleme sonucu hizmet verilmesi halinde	180.00 saat başına
Bekleme sonucu hizmetin verilememesi halinde	180.00 saat başına + hizmet fiyatının 50%'si
Hizmet yerine varılmasını müteakip bekletilmeden ve hizmet yapılmadan dönülmesi halinde	Hizmet fiyatının 50%'si

#### **PALAMAR HİZMETLERİ**

Palamar hizmeti için ücret tarifesi, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nca yayımlanan ilgili Yönerge ve güncellemelerde belirtildiği şekilde uygulanmaktadır.

<b>BARINMA HİZMETİ</b>		
<b>Esas Ücret</b>	<b>Gün Başına</b>	
Gemi GRT (Tablodaki GRT'ler harp gemileri için deplasman ton olarak kullanılır)	Kabotaj Gemileri	Diğer Gemiler
0 – 1 000	5.00	10.00
1001 ve üzeri	1000 GRT veya kesri başına 5.00 artış	1000 GRT veya kesri başına 10.00 artış

<b>Ek Ücretler</b>	<b>Hizmet Fiyatı Üzerinden</b>	
MIP'nin onayı ile yükleme / tahliye operasyonu öncesi veya sonrasında veya operasyon yapmaksızın rıhtımda barınma	1000 GRT veya kesri başına 100.00	

<b>Fuzuli İşgal</b>	<b>Saat Başına</b>	
Gemi GRT (Tablodaki GRT'ler harp gemileri için deplasman ton olarak kullanılır)		
0 – 1 000	25.00 **	
1001 ve üzeri	1000 GRT veya kesri başına 25.00 artış **	

\*\* Fuzuli işgal ücreti, beher saat için asgari 125 USD, toplamda asgari 625 USD'dan az olmamak üzere.

## 1B – KONTEYNER HİZMETLERİ

### GEMİ YÜKLEME-TAHLİYE HİZMETLERİ

Esas Ücret	Konteyner Başına
<b>Tahliye</b>	
Dolu	130.00
Boş	60.00
<b>Yükleme</b>	
Dolu	125.00
Boş	60.00
<b>Tekrar Sevk</b>	
Dolu	55.00
Boş	38.00
<b>Limbo</b>	
Dolu	120.00
Boş	50.00
<b>Direkt Teslim / Supalan</b>	
Dolu	190.00
Boş	70.00
<b>Gemi Üzerinde Şifing</b>	
Dolu	95.00
Boş	42.00
<b>Rihtim Vasıtasıyla Şifing</b>	
Dolu	115.00
Boş	80.00
<b>Kabotaj (Dahili) Yükleme-Tahliye</b>	
Dolu	55.00
Boş	38.00
<b>Kabotaj (Dahili) Gemi Üzerinde Şifing</b>	
Dolu	47.00
Boş	32.00
<b>Kabotaj (Dahili) Direkt Teslim / Supalan</b>	
Dolu	75.00
Boş	50.00

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatı Üzerinden
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 hariç)	20%
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 sınıfları)	100 %
Taşmalı Konteyner ve Standart Ölçü Dışı Konteyner	50%

İndirimler	Hizmet Fiyatı Üzerinden
MIP onayı ile müşteriye ait Reach Stacker vb. ekipman yardımı ile, Ro-Ro gemilerine konteyner yükleme-tahliyelerinde	10%

**BAĞLAMA / ÇÖZME / PABUÇ TAKMA / PABUÇ ÇIKARMA**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Konteyner Başına</b>
Konteyner Başına (Gemideki tüm hareket üzerinden)	6.00

**AMBAR KAPAĞI AÇMA / KAPAMA**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Kapak Başına</b>
Gemi Üzerinde Açma / Kapama	72.00
Rihtim Vasıtasıyla Açma / Kapama	120.00

**TERMİNAL**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Konteyner Başına</b>
<b>Dolu</b>	
Kapı Çıkış / Vagona Yükleme	55.00
Kapı Giriş / Vagondan İndirme	55.00
Araçtan Araca Konteyner Transferi	55.00
Liman İçindeki Transferler (Beher Transfer Başına)	55.00
Bildirim Değişikliği (Yükleme Gemisi, Tahliye Limanı, Ağırlık Sınıfı)	25.00
<b>Boş</b>	
Kapı Çıkış / Vagona Yükleme	22.00
Kapı Giriş / Vagondan İndirme	22.00
Araçtan Araca Konteyner Transferi	22.00
Liman İçindeki Transferler (Beher Transfer Başına)	22.00

<b>Ek Ücret</b>	<b>Hizmet Fiyatı Üzerinden</b>
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 hariç)	20%
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 sınıfları)	100%
Taşmalı Konteyner ve Standart Ölçü Dışı Konteyner	50%

**Güvenlik Bedeli**

	<b>Konteyner Başına</b>
Dolu	10.00
Boş	1.50



**ARDİYE (KONTEYNER)**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Gün Başına</b>		
	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
<b>İhraç / Dahili (Dolu)</b>			
1 - 6 gün	Ücretsiz		
7 - 15 gün	7.00	11.00	12.00
16 - 30 gün	10.00	16.00	18.00
31 gün ve üzeri	15.00	23.00	28.00

<b>İthal (Dolu)</b>	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 7 gün	8.00	12.00
8 - 15 gün	13.00	20.00	23.00
16 - 30 gün	19.00	29.00	34.00
31 gün ve üzeri	28.00	43.00	50.00

<b>Transit (Dolu)</b>	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 6 gün	Ücretsiz	
7 - 15 gün	8.00	12.00	13.00
16 - 30 gün	11.00	17.00	19.00
31 gün ve üzeri	16.00	26.00	30.00

<b>Tekrar Sevk (Dolu)</b>	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 7 gün	Ücretsiz	
8 - 20 gün	4.00	5.00	6.00
21 gün ve üzeri	6.00	8.00	10.00

<b>Boş (Tüm Rejimler)</b>	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 5 gün	Ücretsiz	
6 gün ve üzeri	6.00	10.00	12.00

<b>Taşmalı (OOG) Konteyner (İthal)</b>	<b>20ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 7 gün	40.00	50.00
8 gün ve üzeri	50.00	60.00	65.00

<b>Taşmalı (OOG) Konteyner (İhraç / Dahili / Transit / Tekrar Sevk)</b>	<b>20ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	1 - 5 gün	Ücretsiz	
6 - 7 gün	40.00	50.00	55.00
8 gün ve üzeri	50.00	60.00	65.00

<b>Sızıntılı Konteyner</b>	<b>20ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
	Beher Gün İçin	60.00	

**SOĞUTMA TERTİBATLI KONTEYNER**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Beher Gün veya Kesri Başına</b>		
	<b>20 ft</b>	<b>40 ft</b>	<b>45 ft</b>
Elektrik Tedariki / Fişe Takma / Çıkarma ve Ardiye	33.00	55.00	55.00
Soğutma Tertibatlı Konteyner İzleme	20.00	20.00	20.00
Sefer Öncesi Muayene (PTI) (Adet Başına)	50.00	55.00	60.00

<b>Ek Ücret</b>	<b>Hizmet Fiyatı Üzerinden</b>	
	IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 hariç)	20%
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 sınıfları)	100%	

## 1C – KONVANSİYONEL KARGO HİZMETLERİ

### YÜKLEME / TAHLİYE

Esas Ücret	Ton Başına	
	MIP Ekipmanları ile	Kendi İmkânları ile
Genel Kargo	7.00	3.90
Genel Kargo Gemi Üzerinde Şifting	6.50	3.50
Dökme Katı	4.30	1.80 TMO 2.00 Tahliye 2.00 Yükleme
Dökme Katı Gemi Üzerinde Şifting	5.00	2.60
Dökme Sıvı	4.00	2.50
Canlı Hayvan Küçükbaş	5.00 (Adet Başına)	
Canlı Hayvan Büyükbaş	8.00 (Adet Başına)	
NATO28, PO, ATAŞ Rihtımlarına Yanaşmış Gemiler	Ton Başına	
Genel Kargo / Dökme Katı	0.40	
Dökme Sıvı	0.20	

Kabotaj (Dahili) Kargo	Ton Başına
Genel Kargo	3.25
Genel Kargo Gemi Üzerinde Şifting	3.25
Dökme Katı	2.80
Dökme Katı İş Sahibi Mekanik Vasıta ve Tesisleriyle	1.50
Dökme Katı (600 NRT'den küçük gemilere kendi imkânlarıyla yükleme veya boşaltma hizmeti)	0.80

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatı Üzerinden
IMO'lu / Tehlikeli Kargo	20%
Soğutulmuş / Dondurulmuş Kargo	20%
20 metreden uzun Genel Kargolar	100%
Hafif veya hacimli genel kargo (Beher parçası 55 kg ve daha hafif ambalajlı olan çuvalı/kolili yükler)	100%
Sling bag veya bigbag harici saman, taşıyıcı, cam elyafı, pamuk vb. işçilik gerektiren hafif veya hacimli genel kargo yükler	100%
Çuvaldan Dökme Katı Manipülasyonu	50% (Dökme Katı yükleme / tahliye fiyatının)
MIP Bilgisi Dışında Şifting	100%
NATO 28, PO, ATAŞ Rihtımlarına Yanaşmış Gemiler Başlamadan Önce MIP'ye Bilgi Vermeme	300%
Gemi ambarlarında sertleşmiş dökme katı eşyada Ekskavatör kullanımı	400.00 USD / Makina / Vardiya

Bekleme	Saat veya Kesri Başına
Posta Başı (10 Saate Kadar)	50.00
Posta Başı (10 Saat Üzeri)	100.00

**YÜKLEME / TAHLİYE PROJE KARGO**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Ton Başına</b>
0 – 10 ton	10.00
10 – 20 ton	15.00
20 – 30 ton	20.00
30 – 40 ton	30.00
40 – 50 ton	45.00
50 – 60 ton	50.00
60 – 70 ton	60.00
70 – 80 ton	70.00
80 – 90 ton	85.00
90 – 100 ton	95.00
100 – 120 ton	115.00
120 – 140 ton	135.00
140 – 200 ton	150.00
200 ton ve üzeri	200.00

<b>Yat, Tekne, Uçak, Helikopter vb. Hacimli Proje Kargo</b>	<b>Adet Başına</b>
0 – 6 metre uzunluğunda	750.00
6 – 12 metre uzunluğunda	1000.00
12 – 18 metre uzunluğunda	1500.00
18 – 24 metre uzunluğunda	3000.00
24 -30 metre uzunluğunda	6000.00
30 metreden daha uzun	10000.00

<b>Şifting</b>	<b>Yükleme + Tahliye Fiyatının</b>
Gemi Üzerinde Şifting	75%
Rıhtım Vasıtasıyla Şifting	100%

<b>Ek Ücretler</b>	<b>Hizmet Fiyatı Üzerinden</b>
IMO'lu / Tehlikeli Proje Kargo	20%
İlave Vinç (Beher ilave vinç başına)	50%
Proje Kargonun Denize İndirilmesi veya Denizden Çıkarılması	150%

<b>İndirim</b>	<b>Hizmet Fiyatı Üzerinden</b>
Kendi İmkânlarıyla (MIP'nin onayı ile gemi veya sahil vinci ile elleçleme)	50%
Transit Proje Kargo	30%
Bir gemide aynı alıcıya ait 20 tondan ağır 3 adetten fazla parçanın, MIP tarafından elleçlenmesi halinde sadece 20 tondan ağır parçalara	4-10 Parça 20% 11-20 Parça 30% 21 Parça ve Üzeri 50%

<b>Bekleme</b>	<b>Saat veya Kesri Başına</b>
Posta Başı (10 Saate Kadar)	50.00
Posta Başı (10 Saat Üzeri)	100.00

**AMBAR KAPAĞI**

<b>Esas Ücret</b>	<b>Kapak Başına</b>
Gemi Üzerinde Açma/Kapama	72.00
Rıhtım Vasıtasıyla Açma/Kapama	120.00

## TERMİNAL

Esas Ücret	Ton Başı
Genel Kargo	5.00
Dökme Katı	2.00
Dökme Sıvı	1.50
Proje Kargo	Yükleme-Tahliye Esas Ücretinin 50%'si

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatı Üzerinden
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 hariç)	20%
IMO'lu Konteyner (IMO 1, 6.2 ve 7 sınıfları)	100%
İlave Vinç (Beher ilave vinç başına)	50%
Dondurulmuş / Soğutulmuş Kargo	20%
Genel Kargo Elle Yüklemeye / Boşaltma	50%

Bekleme	Saat veya Kesri Başına
Posta Başı	50.00

## ARDIYE

Esas Ücret – İlk 15 gün	Ton Başı/Gün	
	İthal	İhracat/Dahili/Transit/Tekrarsevk
Genel Kargo (açık alan)	1.00	0.60
Genel Kargo (kapalı alan)	7.00	5.00
Dökme Katı (açık alan)	0.35	0.25
Dökme Katı (kapalı alan)	0.50	0.30
Dökme Sıvı	0.25	0.10
IMO'lu Kargo (açık alan)	4.40	3.00
Proje Kargo (açık alan) (0 - 20 Ton Arası)	1.20	0.60
Proje Kargo (açık alan) (20 Ton Üzeri)	2.00	1.00
Proje Kargo (kapalı alan)	7.00	5.00

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatı Üzerinden
16 – 30 gün arası ardiye	50%
31 gün ve üzeri ardiye	100%
IMO'lu Kargo	20%
Soğutulmuş / Dondurulmuş Kargo	20%

## Güvenlik Bedeli

Esas Ücretler	Ton Başı
Genel Kargo	0.50
Dökme Katı Yük	0.30
Dökme Sıvı Yük	0.30
Proje Kargo	1.25
Canlı Hayvan	0.60 adet başı

## DIĞER HİZMETLER

Esas Ücret	Ton Başı
Dökme Katı Yükün MIP tarafından paketlenmesi (Kullanılacak her türlü malzeme hariç)	7.50
Dökme Katı yükün müşteri tarafından paketlenmesi (MIP'nin onayına tabidir)	1.50

Araç Bekleme	Araç /Gün Başı
Talep edilen hizmetin tamamlanması akabinde limanı terk etmeyen araçların liman sahasında beklemesi	25.00

## 1D – RO-RO HİZMETLERİ

### YÜKLEME / TAHLİYE

Esas Ücret	Adet Başı
Otomobil / Pickup, Cip, Panelvan, Minibüs, Midibüsler, motosiklet ve 5 tona kadar Diğer Tekerlekli veya Paletli Araçlar (Gümrük Tarife Cetveli 87. Fasıl ve 05. Pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları hariç)	20.00
Traktör, Kamyon, Çekici, Otobüs	45.00
Çekici ile birlikte treyler (Dorse)	60.00
Çekilerek yüklenen / boşaltılan treyler (dorse) / yer dorsesi (mafiler) / Römork vb.	70.00
5 ton üzeri diğer tekerlekli paletli araçlar ve ağırlığına bakılmaksızın Gümrük Tarife Cetveli 87. Fasıl ve 05. Pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları	70.00

Şifting	Yükleme / Tahliye Fiyatının
Gemi Üzerinde Şifting	75%
Rıhtım Vasıtasıyla Şifting	100%

Ek Ücretler	Adet Başı
İşletmenin kabul etmesi halinde, motoru arızalı aracın, MIP'nin ekipmanları ve sürücüsü kullanılarak çekme (Tamirat hariç) (Yükleme – Tahliye esas ücretine ilave)	155.00
Çekici ile birlikte treyler (dorse) sınıfı tekerlekli araçların sürücülerinin bulunmaması halinde operatör sağlanması	21.00
IMO'lu Araç (Hizmet fiyatı üzerinden)	20%

Terminal	Adet Başı
Ro-ro gemileriyle gelen araçların, kantara, x-ray cihazına, vb. yerlere işletmece götürülüp, geri getirilmesi (Tek ücret)	31.00

## ARDIYE

Esas Ücret	Adet Başı/Gün Başı	
	İthal	İhracat/Dahili/Transit/ Tekrarsevk
Otomobil / Pickup, Cip, Panelvan, Minibüs, Midibüsler, motosiklet ve 5 tona kadar diğer tekerlekli veya paletli araçlar (Gümrük Tarife Cetveli 87. fasıl ve 05. pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları hariç)	5.75	2.75
Traktör, Kamyon, Çekici, Otobüs	8.25	5.25
Çekici ile birlikte treyler (Dorse)	1.Gün Ücretsiz	İlk 2 gün Ücretsiz
	2.gün 17.50	3.gün 17.50
	3. gün ve sonrası 34.00	4. gün ve sonrası 34.00
Çekilerek yüklenen / boşaltılan Treyler (Dorse) / Yer Dorsesi (Mafiler) / Römork vb.	1.Gün Ücretsiz	İlk 2 gün Ücretsiz
	2.gün 17.50	3.gün 17.50
	3. gün ve sonrası 34.00	4. gün ve sonrası 34.00
5 ton ve üzeri diğer tekerlekli paletli araçlar ve ağırlığına bakılmaksızın Gümrük Tarife Cetveli 87. fasıl ve 05. pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları	21.00	10.50
Elektriğe Bağlanan Soğutuculu Araçların / Treylerlerin Ardiyesi	57.00	
Elektriğe bağlanan soğutuculu araçların / Treylerlerin gözetimi	21.00	
<b>Ek Ücretler</b>	<b>Hizmet fiyatı üzerinden</b>	
IMO'lu Araç	20%	

## Güvenlik Bedeli

	Adet Başı
Otomobil / Pickup, Cip, Panelvan, Minibüs, Midibüsler, motosiklet ve 5 tona kadar diğer tekerlekli veya paletli araçlar (Gümrük Tarife Cetveli 87. fasıl ve 05. pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları hariç)	4.75
Traktör, Kamyon, Çekici, Otobüs	5.00
Çekici ile birlikte treyler (Dorse)	5.00
Çekilerek yüklenen / boşaltılan treyler (Dorse) / Yer dorsesi (Mafiler) / Römork vb.	5.00
5 ton ve üzeri diğer tekerlekli paletli araçlar ve ağırlığına bakılmaksızın Gümrük Tarife Cetveli 87. fasıl ve 05. pozisyonda yer alan özel amaçlı motorlu karayolu taşıtları	5.00

## DİĞER HİZMETLER

	Adet Başı
Araç Aküsüne Elektrik Takviyesi	32.00
Araç Yıkama	Adet Başı
0 - 10 ton	26.00
10 - 25 ton	41.50
25 - 50 ton	62.00
50 ton üzeri	82.50

## 1E - KONTEYNER YÜK İSTASYONU(CFS) HİZMETLERİ

### CFS- KONTEYNER İÇ DOLUM / BOŞALTIM

Esas Ücret Hizmet şekli	Konteyner Başı		
	20 ft	40 ft	45 ft
Ekipman (Forklift / Bobcat) ile	115.00	170.00	190.00
İşçi ile	135.00	190.00	210.00
Ekipman ve İşçi ile	135.00	190.00	210.00

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatının
Eğer konteyner iç dolumu/ boşaltımı müşteriden kaynaklanan nedenlerle tamamlanamamışsa ve diğer güne sarkmışsa	100%
IMO'lu veya Soğutuculu Kargo Yüklü Konteyner	20%
Soğutuculu Konteynerde IMO'lu Kargo olması durumunda	40%
Biçimsiz veya Kirletici/ Sızıntılı Kargo Yüklü Konteyner (Hurda, Radyatör, Kullanılmış Eşya/ Giysi vb.)	100%
Ambara İç Boşaltma	10%
Konteynerden Konteynere Aktarma	İç i doldurulan konteyner adedi kadar ilave boş ve dolu terminal ücreti alınır
Vinç / Reach Stacker vb. iş makinası ile ilave	100 USD Beher Saat veya Kesri için İşçi ile Ücretine İlave

## DİĞER HİZMETLER

Diğerleri	Konteyner Başı
Konteyner iç i Sağlamaştırma Malzemelerin (Takoz vb.) Sağlanması	Rayiç Bedel
Kara Terminal Sahası Nakliye	25.00

## 1F – DİĞER HİZMETLER

### MUHTELİF HİZMETLER

Esas Ücret	Treyler Başı
Karayoluyla, gümrük, muayene vb. işlemleri için, terminale giren, çıkan, araçlardan kapı giriş ve çıkış ücreti (vagon hariç)	40.00
Numune alma ya da Gümrük Muayenesi	Ton Başı
Genel kargo muayene	2.00 + verilen terminal hizmeti ücretleri
	Belge Başı
Dökme katı muayene	10.00
	Araç Başı
Araç muayene	4.50
	Hareket Başı
X-ray/tartı/tahaffuzhane muayenesi için transferde, buralara götürme için ayrı, geri getirme için ayrı olmak üzere.	Konteyner, genel kargo, proje kargo Terminal hizmeti ücreti uygulanır
	Ton başına
Montaj& demontaj (Müşteri kendi imkanlarıyla yapması halinde)	20.00

### ATIK ALMA

Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı'nca yayımlanan tarife geçerlidir.

### SU VE İHRAKİYE TEDARİĞİ

Esas Ücret	Ton Başına
Rıhtımdaki vanadan su verilmesi (minimum 10 ton olarak ücretlendirilir)	6.00
Deniz vasıtası ile gemilere su verilmesi, (minimum 50 ton olarak ücretlendirilir)	15.00
Müşteri tarafından tedarik edilen ihrakiyenin, kendilerine ait mekanik cihazla gemiye yüklenmesi	6.00
Deniz vasıtası ile su verilmesinde, ana mendirekten, 3 mil uzağa, her gidiş ve geliş için.	200.00

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatının
Deniz vasıtası ile tedarik edilmesi talep edilen suyun teslim alınmaması	25%

MIP sahası ve rıhtımlarında MIP bilgisi dışında su ve ihrakiye tedariki	300%
---	------

İndirim	Hizmet Fiyatının
Kabotaj Gemiler ve Türk Bayraklı Savaş Gemileri	25%



## TARTI

Esas Ücret	Beher Tartım Başına (Boş / Dolu)
Gümrüklü Tartı	2.50
Gümrüksüz Tartı (Kontrol Tartısı)	1.00

## YOLCU

Esas Ücret	Yolcu Başı/ Araç Başı
Gelen	2.50
Giden	5.50
Yolcu Otomobili	5.00
Yolcu Çipi	5.50
Yolcu Minibüsü	11.00
Yolcu Diğer Aracı	22.00

Güvenlik Bedeli	
Yolcu Başına	2.00
Yolcu Başına (Kruvaziyer gemileri, klas sertifikasında sadece yolcu gemisi ibaresi bulunan, 10 adet ve daha fazla kabin içi yolcu bulunduran gemiler)	1.00
Araç Başına	3.00

## DENİZ ARACI KİRASİ

Esas Ücret	Saat veya kesri başına
250 beygir gücüne kadar	75.00
250 – 500 beygir gücü arası	150.00
500 – 2000 beygir gücü arası	450.00
2000 beygirden büyük	750.00

## AÇIK ALAN KİRASİ

Esas Ücret	M2 Başına Aylık
Açık Alan Kirası (MIP Onayı İle)	2.00 USD' dan az olmamak üzere rayiç bedel

## USTURMAÇA KİRASİ

Esas Ücret	Beher Adet gün veya kesri başına
10.000 GRT' ye kadar gemiler	300.00
10.001 GRT ve üzeri gemiler	500.00

## IMO ETİKETİ

Esas Ücret	Konteyner Başına
IMO Etiket Cezası	70.00
Etiket Sökme/Takma	10.00

## FORKLİFT KİRA ÜCRETİ

Esas Ücret	Saat veya Kesri Başına
3 Tonluk Forklift	40.00
5 Tonluk Forklift	60.00
10 Tonluk Forklift	80.00
20 Tonluk Forklift	100.00
30 Tonluk Forklift	150.00

## VİNÇ KİRA ÜCRETİ

Esas Ücret	Saat veya Kesri Başına
Tarifede Belirtilmemiş Hususlarda MIP Onayı İle	500.00 USD' dan az olmamak üzere rayiç bedel

## TAM TESPİT MUAYENE

Tam Tespit Muayene	Konteyner Başına			
	İthalat/Transit/ Tekrar sevk		İhracat/ Dahili	
	20 ft	40 ft	20 ft	40 ft
Ekipman ile	180.00	250.00	140.00	200.00
İşçi ile	200.00	300.00	180.00	250.00
Ekipman ve İşçi ile	200.00	300.00	180.00	250.00

Ek Ücretler	Hizmet Fiyatının
IMO' lu veya Soğutuculu Kargo Yüklü Konteyner	20%

## İSTİFTE MUAYENE

İstifte Muayene	Konteyner Başı
İhracat	5 USD + 2 Adet Terminal Ücreti
İthalat/Transit/Tekrarsevk/Dahili	10 USD + 2 Adet Terminal Ücreti

## MUAYENE (KONTEYNER KAPAK AÇMA)

Muayene	Konteyner Başı
İhracat	5.00
İthalat / Transit / Tekrar sevk / Dahili	10.00

## BÖLÜM 2: ÖZEL KOŞULLAR

### FİYAT LİSTESİ İÇİN BOYUT VE HACİM TESPİTİ

	<p><b><u>Gemi</u></b> Gemiye ilişkin hizmetlerin ücret tahakkukunda; gemilerin tonilatolarını ölçme uluslararası sözleşmesi (International Convention on Tonnage Measurement Of Ships 1969) gereğince düzenlenen tonaj sertifikalarındaki değerler, International Convention on Tonnage Measurement Of Ships anlaşmasına üye olmayan ülke gemilerinin gross tonilatolarının tespitinde Closed Shelter Deck ölçümüne göre düzenlenen ve daha büyük GRT değerini veren tonajı ile Kabotaj Hattında çalışan gemilerin, milli tonaj ölçüm esaslarına göre verilen tonaj sertifikaları değerleri esas alınacaktır.</p> <p><b><u>Mallar</u></b> Eşya miktarının tayininde; belgelerinde yazılı olan ağırlık ve adet esas alınır. Belgelerinde sadece m<sup>3</sup> olarak belirtilen eşya için, tartı sonucundaki ağırlık esas alınır. Ancak, fire vermesi mutad eşya ile tamamı tartılan eşyanın ağırlığı tartı sonucunda tespit edilir. Bu durumda tartı sonucu bulunan ağırlık esas alınır. Ayrıca, konteyner hizmetleri tarifesinde adet esasına tabi olan konteynerlerin iç içe ya da üst üste konulmak sureti ile elleçlenmesi durumunda resmi belgelerinde yazılı miktarları üzerinden ücrete tabi tutulur. Ancak, Ro-Ro Hizmetleri tarifesinde adet esasına tabi olan treyler ve tekerlekli araçların iç içe ya da üst üste konulmak sureti ile elleçlenmesi durumunda sadece en alttaki araç ücrete tabi tutulur.</p> <p><b><u>Hatalı Beyan:</u></b> Bu tarife kitabındaki hizmetlerin ücretlendirilmesine ilişkin, gemi, mal sahibi veya acente tarafından verilmesi gereken bilgilerde beyan edilen ile, İşletmece yapılan tespitte nihai belgeye göre farklılıklar saptanır ise (+ %5'ini aşması durumunda), yanlış beyanın ücret tahakkukunda meydana getirdiği yanlışlık kadar ücret farkı %100 ilaveli olarak alınır. Ayrıca gemilerin rıhtım ve ekipman planlamasına ilişkin bilgilerde yanlışlık ve eksiklik olması halinde (draft, airdraft, en, boy, ambar kapağı cinsi, gemi vinci vb.) doğacak her türlü ilave masraf (şifing, bekleme vb. iş kaybı) beyan sahibine aittir.</p>
<b>YER VE SAHA TANIMLARI</b>	
	<p><b><u>MIP Hizmet Sahası:</u></b> İşletme hakkı devir sözleşmesi ile MIP ye devredilen yetki alanları ve MIP tarafından işletilen terminal sahaları.</p>
<b>BİRİMLER &amp; PARA BİRİMLERİ</b>	
<b>Birimler</b>	Ücret tahakkuklarında ağırlık ölçüsü Ton (1.000 kilogram) olup, tonaj küsuratları bir üst 100 kg a yuvarlanır. 1 Tonun altındaki eşyalar için ücrete tabi en az ağırlık 1 Ton dur.
<b>Para Birimleri</b>	MIP Fiyat Listesinde yer alan fiyatların para birimi, aksi açıkça

	<p>belirtilmedikçe Amerikan Dolarıdır ve Türkiye Merkez Bankası tarafından yayımlanan günlük döviz satış kuru bazında Türk Lirasına çevrilecektir.</p> <p>Türk Lirası ve ya Amerikan Doları olarak tahsil edilecek olan tarife bedelinin hesaplanmasında;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Depozitoya bağlı işlemlerde, MIP' ye depozitonun ödendiği günün döviz satış kuru,</li> <li>▪ Diğer işlemlerde ise hizmetin tamamlandığı günün döviz satış kuru baz alınacaktır.</li> <li>▪ Depozito eksikliğinde depozitonun kuru; eksik ödeme çıkan faturalarda ise aradaki fark faturadaki döviz kuru üzerinden hesaplanarak tahsil edilir.</li> </ul> <p><b>Depozito (İş Avansı):</b></p> <p>İş sahiplerinin talep ettikleri hizmetler için, hizmet verilmeden veya eşyaların depolama yerinden teslimine başlanmadan önce, alınacak ücretlerin tamamından %10 fazla olarak, MIP' ye ödeyecekleri paradır.</p> <p><b>Depozito (İş Avansı) İade İşlemi:</b></p> <p>İş avansından kalan farklar, ödeyenin işletmeye diğer işlemlerinden kaynaklı borcu bulunmaması halinde, fatura tarihini takip eden en geç 15 iş günü içerisinde İşletmece talep sahibi ödeyene iade edilir.</p>
<b>Gün &amp; Saat Uygulaması</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fiyat listesinde belirtilen gün, bir takvim günüdür. (Gün kesirleri tam gün sayılır).</li> <li>- Fiyat listesinde belirtilen saat, beher saati ifade eder. (Saat kesirleri tam saat sayılır).</li> </ul>
<b>Ek Ücret &amp; İndirim</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. MIP Fiyat Listesinde yer alan hizmetler için hem ek ücret hem de indirim uygulanmasının söz konusu olduğu durumda; ilave ve indirim oranları arasındaki fark esas ücrete uygulanır.</li> <li>2. Hizmetin özelliği veya eşyanın niteliğinden dolayı ek ve indirimli ücret uygulaması, esas ücretler üzerinden yapılır.</li> <li>3. Bir hizmet için birden fazla ek ücret öngörülmüş ise ek ücretlerin her biri ayrı ayrı esas ücretler üzerinden uygulanır.</li> <li>4. Bir hizmet için birden fazla indirim öngörülmüş ise indirimlerden yalnız en yüksek olanı uygulanır.</li> </ol>
<b>ÜCRETLERİN KİMDEN ALINACAĞI</b>	
<b>Ücretlerin Kimden Alınacağı</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bu özel koşullarda belirtilen hizmetlere ilişkin ücretler; tarifelerinde kimden tahsil edileceği hususunda aksine bir hüküm bulunmadığı takdirde, talep sahibinden alınır. Devlet makamlarının talepleri doğrultusunda verilen hizmetlerin, MIP Fiyat Listesi gereğince tahakkuk ettirilecek ücretleri, eşya sahiplerinden tahsil edilecektir.</li> <li>2. Yükleme- boşaltma, şifting ve limbo hizmetlerine ait ücretler gemi kaptanı, acentesi veya donatanından alınır. Ancak, kargo gemilerinde gemi yükünün en fazla beş eşya sahibine ait olması halinde, bu ücretler eşya sahiplerinden de tahsil edilebilir. Yükünün tamamı konteyner olan gemiler için ise bu hizmetlere ait ücretler sayısına bakılmaksızın konteyner sahiplerinden (acentelerinden) münferiden veya müştereken tahsil edilebilecektir. Hizmete başlanmadan önce ücretin tamamı tahsil edilecektir.</li> <li>3. Gemilerin pilotaj, römorkaj, palamar, barınma ve fuzuli işgaliye ücretleri; geminin donatanı, kaptanı veya acentesinden alınır.</li> <li>4. Tasfiyeye tabi eşyalar için tasfiye (tespit tahakkuk belgesi) tarihine kadar oluşan ardiye ücreti, gümrüğe gümrük rejim beyanları ya da özet beyan ile beyan edilmiş eşya sahibinden alınır.</li> </ol>

	5. İşletme; verilen hizmetler için tahakkuk eden ücretleri ödememiş olan müşterilerin diğer hizmet taleplerini, işletmeye olan borçları tamamen ödenmedikçe yerine getirmeme ve bu ücretlerin ödenmesi için yapılan tebligatın tebellüğ tarihinden itibaren 7 iş günü içinde borcun ödenmemesi halinde yasal faiz talep etme hakkını saklı tutar.
--	---

## ÖZEL KOŞULLAR – GEMİ HİZMETLERİ

### Tanımlar

**İlgili Bakanlık Yönerge'sinde yer alan hizmetlere ilişkin özel koşullar, Yönerge ve olması durumunda ilgi güncellemelerde belirtildiği şekilde geçerli olup MIP Fiyat Listesi ve Özel Koşulları'yla arasında farklılık bulunması halinde Bakanlık Yönerge'si ve ilgi güncellemelerdeki koşullar geçerli ve bağlayıcı olacaktır.**

#### **Gemi Türü**

Ücret hesaplamasında gemi tipi, gemi klas sertifikalarına göre belirlenecektir. Sertifikada birden fazla gemi tipi belirtilmesi halinde, yüksek fiyatlı tarifeye (kılavuzluk) sahip olan kullanılacaktır.

#### **Gemi Rejimi**

##### **Transit**

Limana yükleme veya boşaltma amacıyla gelen, yükleyeceği veya boşaltacağı yükün %50'den fazlası transit yük olan gemidir. (Konteyner gemileri ve sahiplerine ait mekanik vasıta ve tesislerle yükleme/ boşaltma yapan gemiler hariç)

##### **Kabotaj**

Geldiği veya gittiği liman Türk Limanı olan, bayrağı Türk bayrağı olan ve dahili yük taşıyan gemidir. Gemilerin dahili ve uluslararası seferleri, Liman Başkanlığı'nın Denize Elverişlilik Belgesi ile ya da Gümrük Muhafaza Müdürlüğü Sorgu kağıdı ya da tutanakları ile belgelendirilecektir.

#### **Kabotaj Gemi Uygulaması**

1. Yurt dışından limanımıza boş gelen Türk bayraklı gemilerin, limanımızdan dâhili ticaret yükü olarak bir Türk limanına gitmeleri halinde, limana girişleri ve liman içindeki şifingleri ile ilgili pilotaj, römorkaj, palamar, barınma, su, katı ve sıvı atık hizmetleri diğer gemilerin; sadece liman çıkış pilotaj ve römorkaj hizmetleri dâhili (kabotaj) gemilerin ücret tarifeleri üzerinden alınacaktır.
2. Bir Türk limanından, limanımıza dâhili ticaret yükü gelen Türk bayraklı gemilerin yükünü limanımızda boşalttıktan sonra, limanımızdan yurt dışına gitmeleri halinde, liman girişleri ve liman içindeki şifingleri ile ilgili pilotaj, römorkaj, palamar, barınma, su, katı ve sıvı atık alım hizmetleri dâhili (kabotaj) gemiler, liman çıkış pilotaj ve römorkaj hizmetleri ise diğer gemilere ait ücret tarifeleri üzerinden alınacaktır.

#### **Gemi Tonajı**

##### **GRT**

Geminin güvertede ya da güverte altında tüm kapalı alanların hacmi.

	<p><b><u>NRT</u></b> GRT' den geminin yolcu ya da kargo taşınması için uygun olmayan bölümlerinin çıkarılmasından sonra kalan hacim.</p> <p><b><u>DEPLASMAN TON</u></b> Harp gemilerinde uygulanmak için, geminin yüklü ağırlığıdır.</p>
<b>Hizmetlerin Kapsamı &amp; Tanımlanması</b>	<p><b><u>Pilotaj</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. MIP' ye yetki verilen deniz alanlarına, giriş ve çıkışlarında gemilere verilen kılavuzluk hizmeti için ekipman, işçi ve gerekli deniz vasıtası tedariki.</li><li>2. Kılavuzun gemiye çıkmasıyla hizmet başlar ve gemiden ayrılmasıyla sona erer.</li><li>3. Türk bayraklı eğitim gemilerine, Türk bayraklı savaş gemilerine, Türk bayraklı kamu kurum ve kuruluşlarına ait araştırma gemilerine hizmet verilmesi halinde pilotaj ücreti alınmaz.</li><li>4. Gemilerin uymakla yükümlü oldukları, kılavuz alma ve muafiyet oranları liman tüzük, yönetmelik ve talimatları ile belirlenir.</li></ol> <p><b><u>Römorkaj</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gemilere yürürlükteki liman yönetmeliği uyarınca römorkaj hizmeti verilmesi için ekipman, işçi ve gerekli deniz vasıtası tedariki.</li><li>2. Römorkör, geminin yanına geldiğinde hizmet başlar ve römorkör gemiden ayrıldığında sona erer.</li><li>3. Gemilerin uymakla yükümlü oldukları, römorkör alma ve muafiyet oranları liman tüzük, yönetmelik ve talimatları ile belirlenir.</li></ol> <p><b><u>Palamar Bağlama/ Çözme</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gemilerin halatlarının rıhtım, iskele, mendirek veya şamandıralara bağlanması ve çözülmesi için ekipman, işçi ve gerektiğinde deniz vasıtası tedariki.</li><li>2. Gemiden ilk halatın verilmesiyle başlar ve son halatın çözülmesiyle sona erer.</li><li>3. Talep edilmesi durumunda, römorkaj veya pilotaj hizmetine tabi olmayan gemilere tahsis edilen deniz vasıtasının palamar hizmeti dışında kullanılması halinde, deniz vasıtası kira ücretleri uygulanır.</li></ol> <p><b><u>Barınma</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gemilerin mendirek içerisinde MIP' ye ait olan veya olmayan (Serbest Bölge Rıhtımları hariç) rıhtımlarda, iskelelerde, şamandıralarda ve mendireklerde kıçtan kara, rıhtıma aborda, bir başka gemiye aborda veya demirde işleri bitinceye kadar liman operasyonlarına mani olmayacak şekilde süreli her türlü bekleme hizmetidir.</li><li>2. Geminin, ilk halatının bağlandığı veya demir yerinde demirlediği gün başlar ve geminin son halatının çözüldüğü veya demir yerinden ayrıldığı gün sona erer.</li><li>3. Yükleme boşaltma yapmaksızın barınma amacıyla rıhtıma yanaşma talep eden gemiler için ilgili hizmet tarifesi uygulanacaktır.</li><li>4. Türk bayraklı okul ve Türk bayraklı harp gemileri ile yük ve yolcu alıp vermemek koşuluyla, kamu hizmetlerinde kullanılan Türk bayraklı deniz araçlarının kendilerine ayrılan yerlerde barınmaları halinde ücret alınmaz.</li></ol>

	<p><b><u>Gemi Şiftingi</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Geminin mendirek içindeki rıhtımlar arasında yer değiştirmesidir.</li><li>2. Ancak gemilerin, mendirek dışındaki petrol şamandıralarından diğer şamandıraya gidişleri şifting olarak değerlendirilmez; her şamandıraya yanaşma ve ayrılma olarak ücretlendirilir.</li><li>3. Gemilerin, işletmenin izni ile aynı rıhtım boyunda, kendi imkânlarıyla yaptıkları şiftingler ve işletmece görülecek lüzum üzerine yapılan (idari) şiftinglerden ücret alınmaz.</li></ol>
<b>Hizmet Talebi</b>	<p><b>Hizmet talebi, aşağıdaki yükümlülükler çerçevesinde müşteri ya da müşteri temsilcisi tarafından MIP' ye sunulacaktır:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Talep edilen hizmetler için ilgili hizmet talep formu ve MIP tarafından MIP Fiyat Listesine göre hesaplanarak bildirilen depozito (iş avansı) tutarının ödendiğini gösteren makbuz, hizmetin talep edildiği günden bir gün önce saat 15.00'e kadar MIP' ye teslim edilmelidir.</li><li>2. Geminin varış tarihini ve zamanını ortaya koyan dokümanlar</li><li>3. Malların tipi ve miktarı</li><li>4. Gemilere ve elleçlemeye tabi tutulacak mallara ilişkin dokümanlar ve gemi istifleme planı, geminin talep edilen yanaşma saatinden en az 12 saat önce sunulmalıdır. Son ayrılma limanından 12 saatten daha az sefer süresi olan gemiler ve mücbir sebep koşulları, MIP tarafından dikkate alınacaktır.</li></ol> <p>MIP, yukarıda sayılan koşulları taşımayan talepleri kabul etmeme hakkına sahiptir. MIP, iş isteklerini sıra dahilinde ve limanın imkanları ölçüsünde karşılar. İş isteğinin zamanında yapılamamasından doğacak bütün sorumluluk, iş istek sahibine aittir.</p> <p>Gemilere tahsis edilecek işçilik/ ekipman ve bunların miktarı MIP tarafından tespit edilecektir.</p>
<b>Gemilerin Yanaşma Sırası</b>	<p>Genel olarak, gemilerin yanaşma sırası limana varış sırasına göre düzenlenmektedir; ancak hizmet talebi bölümünde belirtilen tüm koşulların yerine getirilmesi şartıyla, rıhtım özelliklerinin, rıhtım üzerinde bulunan ekipmanlar ile gemiye hizmet verecek diğer ekipmanların özellik ve durumlarının, gemi boy ve draftının, hava koşullarının ve diğer tüm operasyonel koşulların durumuna göre İşletici (MIP) tarafından belirlenir.</p> <p>Gemilerin varış sırası açısından bir ihtilafın söz konusu olması halinde, Liman Başkanlığı tarafından yazılı olarak verilen bilgiler, esas alınacaktır.</p>
<b>Bekleme</b>	<p><b><u>Posta Bekleme</u></b></p> <p>Gemi yükleme/ tahliye operasyonu başladıktan sonra, MIP' den kaynaklanmayan sebeplerle gemi operasyonunun kesintiye uğraması halinde posta bekleme oluşur.</p> <p>Beher vardiyadaki, beher posta için 10 dakikadan fazla süren bekleme sürelerinin toplamının 1 saati aşması durumunda, beher saat veya kesri başına posta bekleme ücreti uygulanır. Beher vardiyada toplamda 1 saati aşmayan posta bekleme süreleri ücretlendirilmez.</p> <p>Yükleme-tahliye operasyonuna 1 saatten fazla ara verilmesi durumunda ise, fuzuli işgal bildirim yapılar ve bildirim müteakip 4 saat içerisinde operasyona başlanmaz ise gemi fuzuli işgale girmiş</p>

kabul edilir. Fuzuli işgal evvelinde, oluşan posta bekleme ücreti alınır. Fuzuli işgale girdikten sonra, ayrıca posta bekleme ücreti alınmaz, fuzuli işgal ücreti alınır.

#### **Pilotaj**

Müşteri'den kaynaklanan gerekçelere bağlı olarak, MIP' nin ekipman, işçi ve deniz vasıtasının bekletilmesi.

#### **Römorkaj**

Müşteri'den kaynaklanan gerekçelere bağlı olarak, MIP' nin ekipman, işçi ve deniz vasıtasının bekletilmesi.

**Pilotaj ve Römorkaj İçin Bekleme süresi:** Yarım saatten fazla bekleme olması durumunda, bekleme saati veya kesri üzerinden hesaplanır. Yarım saatten az bekleme sürelerinde bekleme ücreti alınmaz.

Yürürlükteki Limanlar Yönetmeliği ve Talimatlarında belirtilen gemi boy ve baş/kıç iter ve diğer kriterlere göre belirlenen adet ve nitelikte römorkör hizmeti uygulanacaktır.

MIP, pilotaj ve römorkaj hizmetlerine verdiği deniz vasıtası ve personeli 2 saatten fazla bekletip bekletmemeye ve bekleme süresi içinde sıradaki başka hizmet taleplerini yerine getirmeye yetkilidir.

#### **Fuzuli İşgal**

##### **Aşağıdaki hallerde fuzuli işgal oluşur;**

1. Konteyner gemisinin operasyonlarının tamamlanmasını ya da MIP tarafından bu konuda bildirim yapılmasını takiben 2 saat içerisinde rıhtımdan ayrılmaması (bu süre zarfında devam eden su ve ihrakiye hizmetleri fuzuli işgalin başlamasını engellemez.)
2. Kargo gemisinin operasyonlarının tamamlanmasını ya da MIP tarafından bu konuda bildirim yapılmasını takiben 2 saat sonra rıhtımdan ayrılmaması,
3. Kendi imkânları ile yükleme-boşaltma yapan gemilerin, operasyona başlamadan önce hazırlanmaları için verilen 4 saatlik bir süre sonunda, yükleme-boşaltma yapmaksızın rıhtımda kalmaları,
4. Kendi imkânları ile yükleme-boşaltma yapan gemilerin, operasyonlarının tamamlanmasını ya da MIP tarafından bu konuda bildirim yapılmasını takiben 2 saat sonra rıhtımdan ayrılmaması.
5. MIP' den kaynaklanmayan sebeplerle, gemi yanaşmasını takiben; 2 saatten az, 6 saatten fazla olmamak üzere makul süre içerisinde operasyonlara başlanmaması veya operasyonlara makul sürelerden fazla ara verilmesi durumunda, bu konuda bildirim yapılmasını takiben 4 saat içinde operasyonlara başlanmaması.

##### **Fuzuli işgalden muafiyet;**

1. Geminin operasyonu tamamlandıktan sonra, kötü hava şartları nedeniyle rıhtımdan ayrılmasının mümkün olmadığı durumlarda fuzuli işgal ücreti alınmaz.
2. Türk Bayraklı okul ve harp gemileri ile yük ve yolcu alıp vermemek koşuluyla, kamu hizmetlerinde kullanılan deniz araçlarından fuzuli işgal ücreti alınmaz.



## ÖZEL KOŞULLAR – KONTEYNER HİZMETLERİ

### Tanımlar

#### **Konteyner**

Uluslararası Standartlar Örgütünce (ISO) kabul edilen tip ve ölçülere uygun her türlü deniz, kara ve hava taşıtları ile taşınabilen, devamlı kullanmaya imkan verebilecek şekilde hususi ve dayanıklı olan, bir veya birden fazla nakil vasıtalarına aktarma edilmesinde, yükleme - boşaltma kolaylığı sağlayan, özel tertibatı bulunan taşıma kapları olup, Konteynerlerle aynı ölçüde olduğu halde, içinde tamir, sağlık, ve elektronik gibi ekipmanlar monte edilmiş özel amaçlı kaplar konteyner olarak kabul edilmezler. İşletme, belgelerinde belirtilen miktarı kabul edip etmemekte serbesttir.

#### **Genel Amaçlı Konteyner**

Elleçlenmesi için özel ekipman muhafazası için özel koşullar gerektirmeyen konteyner.

#### **Taşmalı ve Standart Ölçü Dışı Konteyner**

1. Normal konteyner tırakası ile emniyetli olarak elleçlenemeyen taşmalı konteynerler veya spreader emniyetli çalışma ağırlığından (SWL) ağır konteynerler, Taşmalı ve Standart Ölçü Dışı Konteyner tarifesinden ücretlendirilir.
2. Normal konteyner tırakası ile elleçlenemeyen twistlock vb ufak hasarlı dolu veya boş konteynerler, Standart Ölçü Dışı Konteyner kabul edilir.
3. Normal konteyner tırakası ile elleçlenemeyen, ağırlık merkezi kaymış veya ağır deformasyonu olan, ağır hasarlı dolu konteynerler, Proje Kargo kabul edilir.

#### **Sızıntılı Konteyner**

Sızma yaptığı görülen konteynerlerin bir depolama Havuzunda / belirlenmiş alanda depolanması halinde ardiyesi sızıntılı konteyner tarifesi üzerinden uygulanır.

#### **IMO'lu Konteyner**

1. IMO (International Maritime Organization) tarafından tanımlanan tehlikeli eşya içeren konteyner.
2. Bütün IMO' lu konteynerler, hem yükleme ve hem de boşaltma listelerinde gerekli IMO sınıf numaraları ile birlikte belirtilmelidir. Listeler ile fiziksel kontroller arasında fark edilen her türlü tutarsızlık için beher konteyner başına IMO etiket cezası uygulanacaktır. Kapı giriş öncesi IMO' lu olduğu bildirilmeyen ve kapı giriş kontrolü esnasında farkedilen veya liman sahasına indirildikten sonra yükleme listesinde IMO' lu olduğu belirtilen konteynerlere beher konteyner başına IMO etiket cezası uygulanacaktır.
3. Çıkış ve giriş öncesi, önceden ihbarda bulunulan etiketin mevcut olmama durumları, cezadan muaf olacak ve yazılı talep üzerine sadece etiketleme/etiket sökme ücretine tabi olacaktır.

#### **Soğutuculu Konteyner**

Soğutucu tertibatlı konteynerler. Elektrik bağlantısı gerektirmeyen genel amaçlı konteyner olarak elleçlenmesi/ muhafazası mümkün

	<p>olan boş soğutuculu konteyner, genel amaçlı konteyner olarak muamele görecektir.</p> <p><b><u>Bildirim Değişikliği</u></b> <u>Dolu konteyner limana kapı giriş yaptıktan sonra “Yükleme Gemisi”, “Tahliye Limanı”, “Ağırlık Sınıfı” bilgilerinde değişiklik yapılması Bildirim Değişikliği yapılmasıdır.</u></p> <p><b><u>Tekrar Sevk Konteyner</u></b> <u>Gemi tahliye operasyonuna başlamadan önce yazılı olarak beyan edilmesi koşuluyla</u>, limana deniz yoluyla gelip, herhangi bir manipölasyona tabi tutulmaksızın (Muayene, numune ve tam tespit amacı ile açılan konteynerler hariç) tekrar denizyoluyla aynı limandan gidecek olan konteyner. Tekrar sevk konteynerin tahliye ücreti tahliye acentesine, yükleme ücreti yükleme acentesine ayrı ayrı faturalandırılır.</p>
<p><b>Hizmetlerin Kapsamı&amp; Tanımlanması</b></p>	<p><b><u>Tahliye/Yükleme</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Konteynerlerin gemiden tahliyesi veya gemiye yüklenmesi hizmetleri için ekipman/işçilik/Teçhizat tedariki</li><li>2. Konteynerler dış görünümleri itibarı ile teslim alınır ve teslim edilir. Orijinal mühürleri bozulmamış konteynerlerin iç muhteviyatından, kap adedi ve ağırlığından MIP sorumlu değildir. Konteyner hasarlı ise tutanak ile tespit edilir ve müşteri bu yönde bilgilendirilir.</li><li>3. Konteynerin, rıhtım, geçici depolama yerleri, kara veya deniz vasıtasından alınıp, gemi bordasına getirilmesi, gemi ambar veya güvertesine MIP veya gemiye ait vinç veya ekipmanları ile istifi veya mukabili.</li><li>4. Konteynerlerin üst üste veya iç içe konulmak suretiyle elleçlenmesi durumunda, resmi belgelerinde yazılı miktarları üzerinden ücrete tabi tutulur.</li><li>5. Konteynerlerin, gemiye, tekerlekli paletli araçlar yardımıyla yükletilip boşaltılmasında, konteynere ait yükleme boşaltma ücreti uygulanır.</li></ol> <p><b><u>Direk Teslim (Supalan)</u></b> Geçici depolama alanına uğramaksızın konteynerin direkt müşteri aracından gemiye aynı gün yüklenmesi ya da gemiden müşteri aracına tahliyesi ve aynı gün liman dışına çıkması. Bu hizmet operasyonel şartlar göz önünde tutularak MIP' nin onay ve yetkisi dahilindedir.</p> <p><b><u>Limbo</u></b> Konteynerin gemiden tahliyesi ve aynı konteynerin aynı gemi bordasına yanaşan (aborda olan) başka bir geminin güverte veya ambarına yüklenmesi</p> <p><b><u>Gemi Üzerinde Şifting</u></b> Konteynerin geminin aynı veya diğer ambar veya güverteleri arasında, gemiden indirilmeksizin, vinç yer değiştirmeden yerinin değiştirilmesi hizmetidir.</p> <p><b><u>Rıhtım Yoluyla Şifting</u></b> Aynı Konteynerlerin gemiden karaya (rıhtım) indirilmesi, karadan aynı gemiye yüklenmesi hizmetidir.</p>

### **Bağlama/ çözme/ pabuç takma/ çıkarma**

1. Bu hizmet, müşteri tarafından sağlanan malzemelerle konteynerlerin gemi güvertesindeki istiflerinin sağlanması veya çözülmesi, Konteyner istifinde kullanılan emniyet kilitlerinin ve pabuçların sökülmesi ve takılması hizmetlerinin MIP tarafından verilmesi.
2. Elleçlemeye tabi tutulan tüm konteynerler için geçerlidir.
3. Gemi üzerinde yapılan şiftinglerde bir kez alınır.

### **Güvenlik Bedeli**

1. Uluslararası gemi ve liman güvenliği (denizde olabilecek terör eylemlerinin önlenmesi amacıyla, gemi ve liman tesislerinin emniyetine ilişkin yeni tedbirlerin alınması ile ilgili olarak verilen hizmetler) kodu hizmetlerinin sağlanması.
2. Elleçlemeye tabi tüm konteynerler için geçerlidir.
3. Hizmet bedeli, tekrar sevk ve rıhtım yoluyla şifting yapılan konteynerler için bir kez alınır. Gemi üzerinde şifting yapılan konteynerlerden alınmaz.

### **Ambar Kapağı**

1. Gemi ambar kapaklarının açılmasının/ kapatılmasının sağlanması

### **Ardiye**

1. Konteynerin stok sahalarında depolanması ve muhafazası.
2. MIP' ye karayolu veya demiryolu ile giriş yapan konteynerin ardiye başlangıç tarihi, konteynerin MIP' ye ait liman veya terminal sahalarına teslim edildiği (müşteri aracından indirildiği) gündür.
3. MIP' ye deniz yolu ile giriş yapan (gemiden tahliye edilen) konteynerin ardiye başlangıç tarihi, gemiden tahliye edilen ilk konteynerin tahliye edildiği gündür.
4. MIP' den karayolu veya demiryolu ile çıkış yapan konteynerin ardiyesinin son günü, konteynerin müşteriye teslim edildiği (müşteri aracına yüklendiği) gündür.
5. MIP' den deniz yolu ile çıkış yapan (gemiye yüklenen) konteynerin ardiye bitiş tarihi, gemiye yüklenen son konteynerin yüklendiği gündür.
6. Dolu konteynerin içerisinde boşaltıldığı gün, dolunun son günü ve boş konteynerin içerisinde doldurulduğu gün, dolunun 1. günü olarak sayılır.
7. Buna göre; Limanda içerisi boşaltılan konteynerin, içerisinde boşaltıldığı gün dolunun son günü olarak kabul edileceğinden, konteynerin boş ardiyesi ertesi gün başlayacaktır. Limanda içerisi doldurulan konteynerin, içerisinde doldurulduğu gün dolunun 1. günü olarak kabul edilecek olup, konteynerin boş ardiyesi bir önceki gün bitecek ve aynı gün için tek ücret alınacaktır. Dolu konteynerin içerisinde boşaltıldığı gün tekrar doldurulması halinde, bu dolu konteynerin ardiyesi doldurulduğu günden 1 gün sonra başlayacaktır. Ayrıca varsa ardiye muafiyeti de ardiyenin başladığı günden itibaren uygulanacaktır.
8. Boş ve dolu konteynerlere bedelsiz süreler ardiye tablolarında belirtildiği şekilde uygulanır.
9. Teslim esnasında operasyonu limanca yapılırken ya da limanda muhafaza edilirken hasar gören konteynerlerin, MIP hasar tespit tarihinden tamiri bitinceye kadar geçen süre için,

ardiye ücreti alınmaz.

10. Dolu veya boş konteynerlerin bedelsiz sürenin bitiminden önce doldurulması veya boşaltılması halinde, bedelsiz ardiye süresi sona erecektir.
11. Yurt dışından limana getirilen ancak, gümrük işlemlerinin limanda yapılmayıp başka bir Gümrük Müdürlüğünde gerçekleştirilmesi suretiyle, yurt içerisine alınan her türlü konteyner, ithal rejimi; yurt içerisindeki bir gümrükte ihraç işlemlerinin yapılması suretiyle, limana getirilen ve buradan yurt dışına gönderilen her türlü konteyner, ihraç rejimi kapsamında değerlendirilecektir.
12. Depolama yerlerinde, konteynerlerin iç içe veya üst üste konulması halinde, resmi belgelerinde yazılı miktarlar üzerinden ardiye ücreti alınır.
13. İçerisinde birden fazla kişiye ait eşya bulunan dolu konteynerin ardiye ücreti, nakliyecisinden (forwarder) ya da acentesinden alınır.
14. Değeri ardiye ve diğer hizmet ücretlerini karşılamayacak durumda olan ve çabuk bozulabilecek eşya yüklü konteyner, iş sahibinin talebi ve İşletmenin izniyle ve konteynere verilecek tüm hizmetlere ait ücretler depozito olarak ödenmek koşuluyla, geçici depolama yerlerine alınabilir. Ancak, özelliğini yitirmiş olan konteyner içindeki eşya geçici depolama yerlerine alınmaz.

#### **Soğutuculu Konteyner Ardiyesi**

1. Konteynerin konteyner Ardiye alanında depolanması ve muhafazası için ekipman / işçilik / teçhizat ve elektrik tedariki.
2. Elektriğe bağlanmayan, soğutuculu konteynerlerden, normal konteyner ardiye tarifesi üzerinden ücret alınır.

#### **Soğutuculu Konteyner İzleme**

1. Güç verildiğinde işlev göstermeyen ve kusur, işlememe, 2°C' yi aşan sıcaklık sapmaları gözlemlenen, soğutuculu konteynerler için müşterinin gecikmeksizin bilgilendirilmesi.
2. Sigorta şalterlerinin açılıp kapanması gibi küçük kusurların giderilmesi
3. Sıcaklık göstergelerinin, görsel işitsel konteyner alarmlarının her 4 saatte bir denetlenmesi.
4. Müşteri ya da temsilcilerine her gün iki defa monitoring raporlarının sunulması.

#### **Sefer Öncesi Muayene (PTI)**

1. Soğutmalı boş konteynerin elektriğe bağlanması, çalışmasının ve derecesinin, müşterinin talepleri doğrultusunda kontrolü,
2. Çalışmayan konteynerle ilgili müşterinin bilgilendirilmesi,
3. Sefer öncesi muayene hizmetinin yapılabilmesi için, konteynerlere verilen terminal hizmetlerine ait ücretler, (PTI ücretine dâhil olmayıp) tarifelerine göre ayrıca alınır.
4. (PTI) hizmeti verilen konteynerler için, Uluslararası geçerliliği olan bir sertifika verilecektir.

#### **Gemi Üzerinde Fişe Takma/Çıkarma**

Soğutma tertibatlı konteynerlerin gemi üzerinde iken elektrik bağlantısı fişlerinin takılıp/çıkartılması için işçilik tedariki sağlanmasıdır.

	<p><b>Terminal</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Konteyner elleçleme için ekipman/ işçilik/ teçhizat tedariki</li><li>2. Open-top konteynerin yükleme öncesi gümrük tarafından muayene edilmesi halinde uygulanır.</li><li>3. Konteynerlerin numune alma, gümrük muayenesi, xray, tahaffuzhane muayenesi veya tartı hizmeti için transfer edilmesi halinde 2 terminal ücreti alınır.</li><li>4. İstifteki konteynerin muayene sahasına götürülmesi öncesinde araçtan indirilmeden tartılması halinde ilave 1 terminal ücreti alınır.</li><li>5. İstifteki Konteynerin iç boşaltım sahasına götürülmesi öncesi tartılması halinde ilave 1 terminal ücreti alınır.</li><li>6. Elektriğe bağlı durumda bulunan konteynerlerin elektrik bağlantısının kesilmesi talep edildiğinde veya elektriğe bağlanmaması talep edilmiş konteynerlerin elektriğe bağlanması talep edildiğinde konteynerler soğutuculu konteyner sahasından normal konteyner sahasına veya normal sahadan soğutuculu konteyner sahasına transfer edilir ve bir adet ithal dolu terminal ücreti alınır.</li><li>7. Talep üzerine liman sahalarında bulunan dolu ve boş konteynerlerin içerisinin doldurulması, boşaltılması için hazır hale getirilmesinden sonra talepten vazgeçilmesi durumunda beher transfer için 1 terminal hizmeti ücreti alınır.</li></ol>
--	--

## ÖZEL KOŞULLAR – KONVANSİYONEL KARGO

<b>Tanımlar</b>	<p><b><u>Dökme Katı Kargo</u></b> Ambalajlanmamış ve genellikle yükleme - tahliyesi mekanik vasıta ve tesis gerektiren her nevi katı maddeler ile yükleme - tahliyesi kavrama, kazan, kepçe vb. araçları gerektiren maddeler ve big-bag vb. araçlarla getirilip pimi açılarak gemiye dökülen eşyadır.</p> <p><b><u>Dökme Sıvı Kargo</u></b> Ambalajlanmamış ve genellikle yükleme - tahliyesi mekanik vasıta ve tesis gerektiren her nevi sıvı eşya.</p> <p><b><u>Genel Kargo</u></b> Dökme katı, dökme sıvı ve adet esasına tabi eşya dışında kalan; paletli yükler, bigbaglı ve çuvallı yükler, variller (200lt'lik), IBC sıvı yük tankları, levha sac, paket sac, rulo sac, mermer, kasalı/ bundle/ moloz mermer, bağlı külçe metaller, ingot/ blok metaller, bağlı profil, boru, kasalı/ sandıklı cam, çubuk demir, filmaşın, firkete/ inşaat demiri, slab demir, kütük demir, bobin kağıt, rulo halinde yük (kumaş, taşıyıcı), makaralı yük, araç lastiği, bağlı/ balyalı yük (saman, kamış, pamuk), kolili/ kutulu yük, odun, tomruk, sunta, raylar genel kargo olarak sınıflandırılır.</p> <p><b><u>IMO'lu Kargo</u></b> IMO tarafından tanımlanan tehlikeli kargo.</p> <p><b><u>Soğutulmuş/Dondurulmuş Kargo</u></b> Soğutulmuş veya dondurulmuş kargo.</p> <p><b><u>Proje Kargo</u></b> Dökme Katı, Dökme Sıvı, adet esasına tabi eşya ve Genel Kargo dışında kalan yükler ve ağırlığına bakılmaksızın bunların müttemim cüzleri. Örnek: Makineler ve makine parçaları, vinç ve parçaları,</p>
-----------------	---

	<p>transformatör, tesis/fabrika donanımları ve ekipmanları, kazan, beton santrali, çimento değirmeni, kasalı- sandıklı yükler, direkler, fırın, enerji santrali ekipmanları, petrol ve gaz kuyusu ekipman ve gaz/ sondaj vb. boruları, silindirik tanklar, prefabrik yapılar, mobolar, ofis konteynerler, petrol platform parçaları, vinçle veya iş makinası ile elleçlenen her türlü taşıt veya araçlar ve benzeri ağır ve/veya hacimli ve/veya hassas elleçleme gerektiren yükler.</p>
<p><b>Hizmetlerin Kapsamı&amp; Tanımlanması</b></p>	<p><b><u>Tahliye - Yükleme</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gemideki kargonun tahliyesi, yüklemesi, doğrudan teslimatı veya aktarımı için ekipman, işçi ve teçhizat tedariki.</li> <li>2. Kargo işletmece dış görünüşleri ve ambalajları itibarı ile teslim alınır ve teslim edilir. Kargoların belgelerinde yazılı iç muhteviyatı ve ağırlığından dolayı işletme sorumlu değildir. Kargonun dış ambalajında hasar tespiti halinde durum tutanak altına alınır ve müşteri veya temsilcisi bu yönde bilgilendirilir.</li> <li>3. İşletmece yapılan dökme katı eşya yükleme veya tahliye hizmetlerinde, dökme katı eşyanın haplama hizmeti ücretlere dahildir. Ancak, iş sahiplerine ait mekanik cihazlarla yapılan yükleme ve tahliyelerde, haplama ve rıhtım temizliği hizmeti eşya sahiplerince yerine getirilir.</li> <li>4. Yükleme, tahliye, şifting hizmetlerinin MIP tarafından yerine getirilmesi sırasında; işin veya eşyanın özelliğine göre gerektiğinde ve iş sahibinin isteği üzerine, iş sahibine veya gemiye ait teçhizat, araç ve gereç ile insan gücünün kullanılmasına izin verilebilir. Bu takdirde, bu operasyonların tüm sorumluluğu iş sahibine aittir.</li> <li>5. Yükleme, tahliye, şifting hizmetinde kullanılan, gemiye veya iş sahibine ait çekici veya tekerlekli/ paletli araçların, hizmet esnasında gemiye girip çıkmalarında, yükleme tahliye ücreti alınmayacaktır.</li> <li>6. Kargonun, rıhtım, geçici depolama yerleri, kara veya deniz vasıtasından alınıp, gemi bordasına getirilmesi, gemi ambar ya da güvertesine yüklenmesi veya tersi.</li> <li>7. Hafif veya hacimli genel kargo:       <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beher parçası 55 kg ve daha hafif ambalajlı olan çuvallı / kolili yükler</li> <li>- Saman, taşyünü, cam elyafı, pamuk ve yoğunluğu 250 kg/m<sup>3</sup>den daha az yoğunluktaki yükler</li> </ul> </li> <li>8. Ağırlığı ne olursa olsun, vinç veya iş makinası ile kaldırılarak elleçlenen tüm yekpare veya demonte vaziyetteki yat, tekne, uçak ve helikopterler veya bunların parçaları ve tekerlekli/ paletli araçlar proje kargo kapsamında değerlendirilir ve yat, tekne, uçak, helikopter vb. eşyaların tahliye- yükleme operasyonları için fiyat listesinde belirtilen ücretleri uygulanır. Yat ve teknelerin denize İşletmece indirilmesi veya çıkartılmasında, fiyat listesinde yazılı ek ücretler ayrıca alınır. Ancak, hizmetin gemi vinciyle, kendileri tarafından yapılmasına izin verilmesi halinde, bu ek ücret alınmaz.</li> <li>9. Gümrük Tarife Cetveli 84. Fasıl ve 26. Pozisyonda yer alan Vinçler tüm hizmetlerinde proje kargo olarak değerlendirilir, ancak kendi tekerlekleri üzerinde gemiye yüklenmeleri veya gemiden tahliye edilmeleri halinde yükleme ve tahliye esas ücreti üzerinden %50 indirim uygulanır.</li> <li>10. Proje Kargo eşya ile ilgili fiyat listelerinde yazılı tonaj değerlerinde, başlangıç tonaj değeri hariç, bitiş tonaj değeri, dâhildir.</li> <li>11. Bir konşimento içinde en az bir adet proje kargo bulunması</li> </ol>

halinde, dökme katı, dökme sıvı, adet esasına tabi eşya hariç olmak üzere, tüm konşimento muhteviyatı yükler nevi, ağırlık ve miktarına bakılmaksızın, proje kargo olarak değerlendirilir. Ancak ilgili konşimentoda toplam 100 ton ve üzerinde genel kargo bulunması halinde; bu yükler, genel kargo olarak değerlendirilecektir.

12. Bir proje kargo gemisinde, özet beyanında aynı alıcıya ait 20 tondan ağır 3 (üç) adetten fazla parça olması ve bu parçaların gemiye aynı anda, İşletmece yükletilmesi ve/veya tahliye edilmesi halinde, "adet indirimi" uygulanır.
13. Proje kargoya ait %50 ek ücret, operasyon gerekliliğinden dolayı veya müşterinin talebi durumunda, işleme ait ilave vinç veya vinçlerin kullanılması halinde uygulanır.
14. 20 tondan hafif, ancak 20 metreden uzun proje yüklerinde, ağırlık hesabında yük uzunluğu esas alınarak, her bir metre bir ton sayılır ve karşılık gelen birim fiyattan hesaplanır. Ancak bu yüklerde ikinci vinç kullanılması halinde %50 ek ücret uygulanmaz.
15. Proje kargo eşyada, %50 indirim, liman imkanlarının yetmediği durumlarda İşletmenin izin vermesi ve müşterinin kendi imkanları ile, müşterinin kendi vinç operatörü ve ekipmanları kullanılarak, hizmet verilmesi halinde, uygulanır.
16. Proje kargo eşyada, beher yük ağırlığı 100 ton üzerindeki yüklerde liman vinci kullanımı konusunda MIP' den yazılı teyit alınmalıdır. Uzunluğu 25 metreden fazla olan proje yüklerinde aparat/ özel ekipman temini konusunda MIP' den yazılı teyit alınmalıdır.
17. Proje Kargo yüklerinde acente/ yük sahibi yükün eni, boyu, tonajını vb. içeren yük listesini en geç 7 gün içerisinde teslim etmesi gerekmektedir. Yük listesinin teslim edilmediği durumlarda yükler, MIP imkanları ile tespit edilerek yürürlükteki tarifeye göre ücretlendirilir.

#### **Gemi Üzeri Sifting**

Yükün geminin aynı veya diğer ambar veya güverteleri arasında gemiden indirilmeksizin, vinç yerinden hareket etmeden, tek hareket ile yerinin değiştirilmesi hizmeti.

#### **Güvenlik Bedeli**

1. Uluslararası gemi ve liman güvenliği (denizde olabilecek terör eylemlerinin önlenmesi amacıyla, gemi ve liman tesislerinin emniyetine ilişkin yeni tedbirlerin alınması ile ilgili olarak verilen hizmetler) kodu hizmetlerinin sağlanması.
2. Elleçlemeye tabi tüm kargolardan alınır. Ancak, gemi üzerinde sifting yapılan kargolardan alınmaz.

#### **Çuvaldan Dökme Katı Yüke Manipülasyon**

Dökme Katı yüklerin Bigbag ya da çuvallarının pimleri açılarak veya altı kesilerek gemiye yüklenmesi hizmeti.

#### **Gümrüksüz Tartı (Kontrol Tartısı)**

Draft survey ile işlem gören dökme yük gemilerinde, müşteri talebiyle kontrol amaçlı yapılan tartı.

#### **Ambar Kapağı**

İşletmece gemi ambar kapaklarının açılıp gemi üzerinde bırakılarak ya da rıhtıma konarak daha sonra tekrar kapatılması.



### **Ardiye**

1. Kargonun, kargo ardiye alanında depolanması ve muhafazası.
2. Ardiyenin başlangıç tarihi, kargonun MIP' ye ait liman veya terminal sahalarına alındığı, gemiyle gelen eşyada ise, özet beyan muhteviyatı eşyanın ilk parçasının terminale konulduğu gündür.
3. Kara vasıtaları ile gelen eşyada vasıtanın terminale girdiği gün başlar.
4. Ardiyenin bitiş tarihi, kargonun müşteriye teslim edildiği, gemiyle giden eşyada ise, özet beyan muhteviyatı eşyanın son parçasının gemiye yüklendiği gündür.
5. Değeri ardiye ve diğer hizmet ücretlerini karşılamayacak durumda olan ve çabuk bozulabilecek eşya iş sahibinin talebi ve İşletmenin izniyle ve bu eşyaya verilecek tüm hizmetlere ait ücretler depozito olarak ödenmek koşuluyla, geçici depolama yerlerine alınabilir. Ancak, özelliğini yitirmiş olan eşya geçici depolama yerlerine alınmaz.
6. Yurt dışından limana getirilen ancak, gümrük işlemlerinin limanda yapılmayıp başka bir Gümrük Müdürlüğünde gerçekleştirilmesi suretiyle, yurt içerisine alınan her türlü eşyaya ithal rejimi, yurt içerisindeki bir gümrükte ihraç işlemlerinin yapılması suretiyle, limana getirilen ve buradan yurt dışına gönderilen her türlü eşya ihraç rejimi kapsamında değerlendirilecektir.
7. Gemiden alınıp, doğrudan araç üzerine konulan proje kargonun, gümrük vs. işlemleri için liman sahasında, araç üzerinde beklemesi halinde, ağırlık üzerinden, proje kargo ardiye ücreti alınır. Aracın kendisi için, ayrıca ardiye veya araç bekleme ücreti alınmaz.

### **Ardiye Muafiyeti**

1. İşletmece liman hizmetlerinde kullanılmasına izin verilecek iş sahibine ait araç, gereç ve eşizenin; terminal sahasında İşletmenin uygun gördüğü yerlerde, operasyon tamamlanıncaya kadar sorumluluğu kendilerine ait olmak üzere muhafazasında ardiye ücreti alınmaz.
2. Gemi ambar ve gladora kapaklarının yükleme- boşaltma süresince, rıhtımda kalmasında ardiye ücreti alınmaz.
3. Gemiye yüklenmek maksadıyla gerek liman dışından ve gerekse liman sahasından kara nakil vasıtalarıyla getirilen dökme eşyanın, gemiye yüklenmesi süresince rıhtımda kalmasında ardiye ücreti alınmaz. Yükleme öncesi veya sonrasında rıhtımda kalan eşyanın ağırlığı üzerinden ardiye ücreti alınır.
4. Dökme eşyanın paketlenmesinde kullanılan torba, ambalaj malzemeleri vb.den ardiye ücreti alınmaz.

### **Terminal**

1. Terminale alınan eşyanın, sahibi yahut taşıyıcılara teslim edilmesi ya da teslim alınması adına kara vasıtalarından boşaltılması veya gerektiğinde yerinin değiştirilmesi ya da istif edilmesi veya tersi,
2. Kara vasıtasındaki eşyanın doğrudan diğer bir kara vasıtasına istifi,
3. Özel taşıma aracı gerektiren proje kargo yükler için gemiden ardiye sahasına veya ardiye sahasından gemiye yapılacak nakliyeleri müşteri kendisi sağlayacaktır.



	<ol style="list-style-type: none"><li>4. Proje kargo yüklere terminal hizmeti verilmesi MIP' nin uygun ekipmanlara ve imkanlara sahip olup olmamasına bağlıdır, MIP herhangi bir garanti vermemektedir. İşletme, ortaya çıkabilecek herhangi bir beklemeden sorumlu olmayacaktır.</li><li>5. Dökme katı eşyanın, MIP tarafından paketlenmesi ve paketlenen eşyanın, işletmece kara vasıtasına konulup istif edilmesi halinde, paketleme ücreti dışında, bir genel kargo terminal ücreti ayrıca alınır.</li><li>6. 25 ton ve üzeri veya 25 ton altında ancak yüksek hacmi nedeniyle lowbed araç ile istif yerine taşınması gereken proje yüklerinde lowbed araç mal sahibi/alıcısı tarafından temin edilir.</li></ol> <p><b><u>Araç Bekleme</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Terminal sahasına yük alıp vermek amacıyla gelen araçların, İşletmede işlemleri bittiği halde terminali terk etmemesi halinde limanı işgal ettikleri her gün ve vasıta başına tablodaki ücretler alınır. Ancak vasıtaadaki eşya için ayrıca ardiye ücreti alınmaz.</li><li>2. Araç bekleme ücretlerinde, 16. günden itibaren % 50 ek ücret uygulanır.</li><li>3. Limana yük almak için giren boş araçların, çeşitli nedenlerle boş olarak liman dışına çıkmaları halinde, limana girdikleri gün ve boş olarak liman dışına çıktıkları gün dahil, beher gün için araç bekleme ücreti alınır.</li><li>4. Limana gümrük işlemleri amacıyla giren araçların aynı gün limanı terk etmemeleri halinde girdiği günden sonraki beher gün için araç bekleme ücreti alınır.</li><li>5. Konteyner supalan tahliye için giren araçların, konteyner tahliye işlemi gerçekleştikten sonra aynı gün liman dışına çıkmaması halinde, beher gün veya kesri için araç bekleme ücreti alınır.</li></ol>
Hizmet Talebi	Talep edilen hizmetler için İlgili hizmet talep formu ve MIP tarafından MIP Fiyat Listesine göre %10 fazlası ile birlikte hesaplanarak bildirilen tutarın ödendiğini gösteren makbuz, hizmetin talep edildiği günden bir gün önce saat 15.00' e kadar MIP' ye teslim edilmelidir.

## ÖZEL KOŞULLAR – RORO HİZMETLERİ

### Hizmetlerin

### Kapsamı&Tanımlanması

### Yükleme – Boşaltma

1. Gemi üzerinde bulunan araçların, gemiden boşaltılıp, ambarlama yerlerine taşınıp park edilmesi, elleçleme işlemleri için (lashing/unlashing hariç olmak üzere) ekipman, işçilik, sürücü ve teçhizat tedariki.
2. Otomobil ve diğer araçlar, İşletmece, dış görünüşleri ve ambalajları itibarıyla teslim alınır ve teslim edilir.
3. Tekerlekli ve paletli araçların kendi güçleri, itici veya çekiciler kullanılmaksızın yükletilip boşaltılması halinde, proje kargo fiyat listesine göre ücret alınır.
4. Tekerlekli araçların veya treylerlerin iç içe veya üst üste konulmak suretiyle elleçlenmesi durumunda, sadece en alttaki araç ücrete tabi tutulur.
5. Ro-ro gemisiyle gelen tüm araçların, İşletmece verilecek operatörlerle, kendi tekerlekleriyle yükletilip boşaltılması esas ücretlere dâhildir. Ancak motor arızası nedeniyle kendi makinesiyle hareket edemeyen araçlardan ek ücret alınır. Ek ücretler, motoru arızalı olan yürüyebilen aracın, İşletmeye ait sürücü ve çekicilerle gemiden boşaltılmasında veya yükletilmesinde uygulanır. Kendi yürüyemeyen aracın, İşletmece gemiden (vinç vb. kullanılarak) tahliyesi veya yüklenmesinde, ağırlığına göre proje kargo ücreti alınır.

### Güvenlik Bedeli

1. Uluslararası gemi ve liman güvenliği (denizde olabilecek terör eylemlerinin önlenmesi amacıyla, gemi ve liman tesislerinin emniyetine ilişkin yeni tedbirlerin alınması ile ilgili olarak verilen hizmetler) kodu hizmetlerinin sağlanması
2. Elleçlemeye tabi tutulan tüm araçlar için geçerlidir.

### Ardiye

1. Araç ardiye alanında araçların depolanması ve muhafazası için ekipman/ işçilik/ teçhizat tedariki.
2. Ardiyenin başlangıç tarihi, aracın MIP' ye ait liman veya terminal sahalarına alındığı, gemiyle gelen aracın ise özet beyan muhteviyatı ilk aracın terminale tahliye edildiği gündür.
3. Ardiyenin bitiş tarihi, aracın müşteriye teslim edildiği, gemiyle giden araçta ise özet beyan muhteviyatı son aracın gemiye yüklendiği gündür.
4. Depolama yerlerinde araç, treyler, kamyon vs. iç içe veya üst üste konulması halinde, sadece en alttaki aracın ardiye ücreti alınır.
5. Treyler ve tekerlekli araçlar, geçici depolama yerlerine alındığı tarihten itibaren, buralarda kaldığı sürece adet üzerinden ardiye ücreti öderler. Ancak dolu treyler içindeki eşyanın boşaltılarak geçici depolama yerine alınması halinde, bu eşyadan geçici depolama yerine alındığı tarihten itibaren ağırlığı üzerinden ayrıca ardiye ücreti alınır. Boşalan treylerin veya kamyonun, adet üzerinden ardiye ücreti ise devam eder. Boşalan araçların üst üste ya da iç içe konulması halinde üst üste veya iç içe konulduğu güne kadar (dahil) belgelerinde yazılı miktarlara göre ardiye ücreti alınır. Ertesi günden itibaren, sadece en alttaki aracın ardiye ücreti alınır.
6. İçinde birden fazla belge muhteviyatı eşya ve birden fazla

	<p>kişiyeye ait eşya bulunan treylerin ve talep üzerine, eşyası geçici depolama yerine boşaltılan treylerin ardiye ücreti, adet üzerinden, boşaltıldığı güne kadar nakliyecisinden (forwarder) ya da acentesinden, boşalan eşya için, boşaltıldığı gün dâhil, müşteriye teslim edildiği güne kadarki, ardiye ücreti ağırlığı üzerinden eşya sahibinden alınır. Boşalan treylerin ardiyesi adet üzerinden devam eder.</p> <p>7. Yurt dışından limana getirilen; ancak, gümrük işlemlerinin limanda yapılmayıp, başka bir Gümrük Müdürlüğünde gerçekleştirilmesi suretiyle, yurt içerisine alınan her türlü araç ithal rejimi, yurt içerisindeki bir gümrükte ihraç işlemlerinin yapılmak suretiyle, limana getirilen ve buradan yurtdışına gönderilen her türlü araç, ihraç rejimi kapsamında değerlendirilecektir.</p> <p><b><u>Terminal</u></b></p> <p>1. Treyler üzerindeki konteynere terminal hizmeti verilmesi halinde ithal konteyner terminal hizmet fiyatı uygulanır.</p> <p>2. Tekerlekli paletli araçların, kendi güçleriyle hareket ederek liman dışına çıkması veya kendi sürücüleriyle yürütülerek, rampa vasıtasıyla bir kara vasıtası veya vagona yüklenmesinde, terminal ücreti alınmaz. Ancak, terminalde bulunan tekerlekli paletli araçların işletme vinç, forklift vb. ile kaldırılarak bir kara vasıtası ya da vagona yüklenmesi veya mukabilinde, ağırlıklarına göre, proje kargo terminal ücretleri alınır.</p> <p><b><u>Araç Yıkama</u></b></p> <p>1. Araçların yıkanması için işçilik/ ekipman/ teçhizatın tedarik edilmesi</p> <p>2. Su ile sadece dış yıkamayı kapsamaktadır.</p> <p>3. Araç yıkamayla ilgili fiyat listelerinde yazılı tonaj değerlerinde, başlangıç tonaj değeri hariç, bitiş tonaj değeri dahildir.</p>
<p><b>Hizmet Talebi</b></p>	<p>Talep edilen hizmetler için ilgili hizmet talep formu ve MIP tarafından MIP Fiyat Listesine göre %10 fazlası ile birlikte hesaplanarak bildirilen tutarın ödendiğini gösteren makbuz, hizmetin talep edildiği günden bir gün önce saat 15.00' e kadar MIP' ye teslim edilmelidir.</p>
<p><b>ÖZEL KOŞULLAR – CFS- KONTEYNER İÇ DOLUM / BOŞALTIM</b></p>	
<p><b>Hizmetlerin Kapsamı &amp; Tanımı</b></p>	<p><b><u>CFS (Konteyner Yük İstasyonu)</u></b></p> <p>1. Dolu/ boş Konteynerin iç dolum/ boşaltım sahasına getirilmesi, dolan/ boşalan konteynerin istif sahalarına taşınması. (MIP konteyner kara terminali haricinde)</p> <p>2. Konteyner iç dolum / boşaltım sahasında ve konteyner depolama alanında taşınan konteynerin araçtan indirilmesi veya yüklenmesi.</p> <p>3. İç dolum/ boşaltım için gerekli işçilik, ekipman, teçhizatın tedarik edilmesi.</p> <p>4. İçi boşaltılan konteynerden kalan molozun temizlenmesi ve konteyner zeminin genel temizliği.</p> <p>5. Sağlama işlemlerinin gereçlerinin tedariki, konteyner iç dolum boşaltım bedeline dahil değildir. Materyal maliyeti, MIP tarafından sağlanması durumunda MIP tarafından ayrıca ücretlendirilecektir.</p> <p>6. Vinç / Reach Stacker vb. iş makinası ile elleçleme yapılması durumunda tablolarında belirtilen ilave ücretler esas ücrete ilave olarak alınır.</p>

<b>Hizmet Talebi</b>	<p>Talep edilen hizmetler için İlgili hizmet talep formu ve MIP tarafından MIP Fiyat Listesine göre %10 fazlası ile birlikte hesaplanarak bildirilen tutarın ödendiğini gösteren makbuz, hizmetin talep edildiği günden bir gün önce saat 15.00' e kadar MIP' ye teslim edilmelidir.</p> <p>İçerisinde birden fazla kişiye ait eşya bulunan dolu konteynerin ardiye ücreti, nakliyecisinden (forwarder) ya da acentesinden alınır.</p> <p>MIP, iş isteklerini sıra dâhilinde ve limanın imkânları ölçüsünde karşılar. Bir işe tahsis edilecek, talep edilen işçi postası, araç ve gereçler, hizmetin çeşidi, konteyner ve yükün özelliği dikkate alınarak, MIP tarafından tespit edilir.</p>
----------------------	--

## ÖZEL KOŞULLAR- DİĞER HİZMETLER

<b>Hizmet Kapsamı &amp; Tanımı</b>	<p><b><u>Kapı Giriş/Çıkış Ücreti</u></b> Karayolu ile Gümrük İşlemleri için eşya getiren kara taşıtlarından alınan terminale giriş - çıkış ücreti (TCDD vagonları hariç)</p> <p><b><u>Manipülasyon &amp; Montaj &amp; Demontaj</u></b> 1. MIP Terminal sahalarında eşyanın yük sahibince monte ve demonte edilmesine MIP tarafından izin verilmesi halinde; montaj ve demontaj hizmetlerinde kullanılan her türlü araç, gereç ve personel ile bunların sorumluluğu iş sahiplerine aittir. 2. Ancak, iş sahibince montaj - demontaj ve manipülasyon yapılması esnasında, bu fiyat listesinde belirtilen hizmetlerin kapsamına giren bazı hizmetlerin MIP tarafından yapılması halinde, bu hizmetlerin ücretleri tarifelerine göre ayrıca alınır.</p> <p><b><u>Gemilerin Atıklarının Alınması</u></b> Çevre Bakanlığı tarafından yayınlanan yürürlükteki tarifeler ve yönetmelik koşulları geçerlidir.</p> <p><b><u>Su Tedariki</u></b> 1. Gemilere su sağlanması için işçilik ve gerekli teçhizat sağlanması. 2. Gemiye verilen suyun miktarı işletmece tespit edilir. Ancak su verilmesi hizmeti esnasında gemi ilgililerinin verilen suyun miktarı ile ilgili denetim yetkileri bulunmakla beraber, bu hakkını kullanmayanların sonradan yapacakları itirazlar kabul edilmez. 3. Su taleplerinin, geminin işi bittiği halde tanınan 2 saatlik kalkış süresinden önce tamamlanması zorunludur. Bu sürenin aşılması durumunda su hizmetinin tamamlanmamış olması füzuli işgali durdurmaz.</p> <p><b><u>Yolcu</u></b> 1. Ücretler, gemi belgesinde yazılı yolcu ve turist adedine göre, gemi kaptan veya acentesinden alınır. 2. Yolcu ve turistlerin beraberindeki zati eşya için, ayrıca ücret alınmaz. 3. 7 yaşına kadar (7 yaş dahil) çocuklardan, tatbikat ve memleketimizi ziyaret maksadıyla gelen münhasıran deniz seyir eğitimi yapan okul gemilerinin öğretmen ve öğrencilerinden ve deniz kazazedelerinden bu ücretler alınmaz.</p>
------------------------------------	--

	<p>4. Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde görevli Türk Silahlı Kuvvetleri personeli ve bunların eş ve çocukları ile erbaş ve erler Mersin Limanında yolcu giriş/ çıkış ücretlerinden muaf tutulacaktır.</p> <p><b><u>Deniz Aracı Kirası</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Makineli deniz araçlarının kira ücreti, bunların bağlama yerlerinden ayrıldığı saatten tekrar bağlama yerine döndüğü saate kadar geçen süre için alınır. Ancak bu süre içinde, İşletmenin kusuru yüzünden kaybedilen süreler, ücretin hesabında dikkate alınmaz.</li><li>2. Esas ücrete, kiralanan deniz vasıtası ve personelinin, bu vasıta ile taşınan insan ve eşyanın, cer yapılması halinde, kullanılan teçhizatın ücretleri dahildir.</li><li>3. Bir kiralama hizmeti için en az ücret, 1 saatlik ücretten az olamaz.</li><li>4. Makineli deniz araçlarının, MIP sahası dışına kiralınması halinde, ücretler % 50 ilaveli olarak ve bir kiralama hizmeti için en az 4 saatlik ücretten az olmamak üzere alınır.</li><li>5. Kiralanan deniz aracı ile cer hizmeti yapılması halinde, esas ücrete % 50 ilave yapılır.</li><li>6. İş sahibince yapılacak yazılı talepte, kiralamanın amaç ve kapsamı açıkça belirtilir ve İşletmece bu amaç ve kapsam dışında kullanılmasına izin verilmez. Kiralanan vasıtanın kiralayana tahsis edildiği andaki durumu gerektiğinde bir tutanakla tespit edilir.</li><li>7. Kiralanan vasıtada, kiralama süresi içinde meydana gelecek her türlü kayıp, hasar vb.nin sorumluluğu kiralayana aittir.</li><li>8. Kiralanan vasıtanın sigorta edilmesinin zorunlu olması halinde; sigorta İşletmece yaptırılmakla beraber, ücreti kiralayandan alınır.</li><li>9. Kiralama talebinde bulunan tarafından hizmet talebinde değişiklik yapılırsa, değişiklik hizmete başlanmadan önce yapılmış ise herhangi bir ücret alınmaz. Değişiklik hizmete başlandıktan sonra yapılmış ise, tarifelerinde belirtilen sürelerden az olmamak üzere, geçen sürenin ücretleri alınır.</li></ol>
Hizmet Talepleri	Talep edilen hizmetler için İlgili hizmet talep formu ve MIP tarafından MIP Fiyat Listesine göre %10 fazlası ile birlikte hesaplanarak bildirilen tutarın ödendiğini gösteren makbuz, hizmetin talep edildiği günden bir gün önce saat 15.00' e kadar MIP' ye teslim edilmelidir.

## **SON HÜKÜMLER**

Tarifenin Yürürlüğü:

Bu tarife 01 Ocak 2023 tarihinde yürürlüğe girer. Bu tarife gereğince yapılacak hizmetler, tarifenin ilgili bölümlerinde belirtilen özel koşullarından başka bu konulara ilişkin Kanun, Tüzük, Yönetmelik ve Talimat Hükümlerine de tabidir. İşletme, zaman içerisinde, İşletme Hakkı Devir Sözleşmesi hükümlerine uygun olarak, Fiyat Listesini gözden geçirme, değiştirme ve özel koşullarda değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu tarifenin İngilizce metni ile Türkçe metni arasındaki çelişki ve/veya anlam farklılığı olması durumunda, Türkçe metin geçerli olacaktır.